



MAX-PLANCK-GESELLSCHAFT

## Erfinder-Leitfaden

Hinweise für Erfinder in  
der Max-Planck-Gesellschaft

*Guidelines for Inventors*

*Suggestions for Inventors from  
the Max-Planck-Gesellschaft*

## 1. Warum betreibt die Max-Planck-Gesellschaft Technologie-Transfer?

Die Max-Planck-Gesellschaft (MPG) ist die größte Einrichtung der Grundlagenforschung in Deutschland. Im Rahmen ihrer Aufgabenstellung entstehen viele Ergebnisse, die sich auch für eine wirtschaftliche Verwertung eignen. Zur Überführung dieser Forschungsergebnisse in den industriellen Bereich betreibt sie einen aktiven Technologie-Transfer. Die Einnahmen aus der Verwertung von Forschungserfindungen erweitern die Forschungsmöglichkeiten der Max-Planck-Institute (MPI).

## 2. Was ist die Garching Innovation GmbH?

Die Garching Innovation GmbH (früher „Garching Instrumente“) ist die Technologie-Transfer-Agentur der Max-Planck-Institute. Die Gesellschaft wurde 1970 gegründet und steht im Alleineigentum der Max-Planck-Gesellschaft.

## 1. Why does the MPG practice technology transfer?

The Max-Planck-Gesellschaft (MPG) is the largest institution engaged in basic research in Germany. Within the scope of its tasks, many results are achieved which are also suitable for commercialization. In order to transfer these research results to the industrial sector, the MPG actively



practices the transfer of technology. Income from the commercialization of inventions resulting from research in turn offers increased opportu-

nities for further research by Max Planck Institutes (MPIs).

## **2. What is Garching Innovation GmbH?**

*Garching Innovation GmbH (formerly called "Garching Instruments") is the Max Planck Institutes' own agency for the transfer of technology. The company was founded in 1970 and is the sole property of the MPG.*

## **3. What is intellectual property?**

*The term "intellectual property" stands for the aggregate of rights concerning creations by the human intellect: patent and utility model rights with respect to inventions, copyright with respect to works of science, literature and of the arts.*

## **4. Discovery and invention as research results**

*Discovery is the tracing or the recognition of previously unknown natural laws, connected effects, properties or occurrences which, objectively, are already present in nature. Invention, however, is the purposeful solution of a specified problem by technical means. Although disco-*

## **3. Was ist geistiges Eigentum?**

Unter dem Begriff „Geistiges Eigentum“ wird die Gesamtheit der Rechte verstanden, die sich auf Schöpfungen des menschlichen Intellekts beziehen: Das Patent- und Gebrauchsmusterrecht in Bezug auf Erfindungen, das Urheberrecht in Bezug auf Werke der Wissenschaft, Literatur und Kunst.

## **4. Entdeckung und Erfindung als Forschungsergebnisse**

Entdeckung ist die Auffindung oder Erkenntnis bisher unbekannter, aber objektiv in der Natur schon vorhandener Gesetzmäßigkeiten, Wirkungszusammenhänge, Eigenschaften oder Erscheinungen; Erfindung ist dagegen die zweckgerichtete Lösung eines bestimmten Problems mit technischen Mitteln. Obwohl Entdeckungen als solche dem Patentschutz nicht zugänglich sind, ist bei jedem wissenschaftlichen Ergebnis, das über die reine Erkenntnis hinaus irgendwie anwendbar erscheint, gemeinsam mit Garching Innovation zu prüfen, ob nicht eine patentierbare Erfindung vorliegt.

## 5. Wie werden Erfindungen geschützt?

Angesichts der Verpflichtung der in der MPG beschäftigten Wissenschaftler, ihre Forschungsergebnisse auch frühestmöglich zu veröffentlichen, bietet sich als der geeignetste Schutz der Erfindungen das Patent an. Indem das Patent für die Dauer von 20 Jahren jeden Dritten von der wirtschaftlichen Nutzung der patentierten Erfindungsgedanken ausschließt, sichert es die Eigentumsrechte und ermöglicht damit auch die Lizenzierung und die Verbreitung des technischen Wissens. Zum einen werden alle Patentanmeldungen nach 18 Monaten offengelegt und somit der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Zum anderen steht einer wissenschaftlichen Veröffentlichung, nachdem eine patentrechtliche Priorität gesichert ist, in der Regel nichts mehr im Wege. Das neben dem Patent bestehende Gebrauchsmuster ist besonders als Schutz von kleineren Erfindungen geeignet. Dieser Schutz deckt allerdings Verfahrenserfindungen nicht ab und ist auf höchstens zehn Jahre beschränkt.

*veries per se are not within the reach of patent protection, each scientific result which somehow seems to be applicable beyond the scope of pure knowledge should, together with Garching Innovation, be examined to determine if a patentable invention is at issue or not.*

## 5. How are inventions protected?

*Considering the fact that MPG scientists are obliged to publish the results of their research as soon as possible, a patent presents itself as the most suitable protection for inventions. Since a patent excludes all third parties from commercializing a patented inventive idea for a period of 20 years, it guarantees property rights and thus makes the licensing and the dissemination of technical knowledge possible.*

*On the one hand, all patent applications are disclosed after 18 months and, accordingly, are made accessible to the public. On the other hand, after priority has been ensured under patent law, there is usually nothing which hinders a scientific publication. The utility model, which exists in addition to a patent, is particularly suitable as protection for smaller inventions. However,*

*this protection does not cover process inventions and is limited to a maximum of 10 years.*

## **6. What is patentable?**

*Inventions which are novel and commercially applicable and which have a sufficient level of inventiveness are patentable. In principle, each invention which is not excluded from protection expressis verbis has access to patent protection. The following, for example, can be patented: devices and instruments of all kinds; chemical and pharmaceutical substances, including those which occur in nature (as well as micro-biological or biological material such as DNA sequences, viruses, plasmids, etc.); metal alloys; new materials; all means for applying and using known substances; production processes and techniques of all kinds.*

*Excluded from patent protection are, inter alia, discoveries, scientific theories and mathematical methods as such (also see Item 4), EDP programmes (also see Item 15), plant and animal species, and inventions which are illegal or immoral.*

## **6. Was ist patentierbar?**

Patentierbar sind Erfindungen, die neu und gewerblich anwendbar sind und eine ausreichende Erfindungshöhe besitzen. Grundsätzlich ist jede Erfindung, die nicht ausdrücklich vom Schutz ausgeschlossen ist, dem Patentschutz zugänglich. Patentiert werden können z.B. Vorrichtungen und Geräte aller Art, chemische und pharmazeutische Stoffe einschließlich solcher, die in der Natur vorkommen (auch mikrobiologisches oder biologisches Material, wie DNS-Sequenzen, Viren, Plasmide etc.), Metalllegierungen, neue Werkstoffe, alle An- und Verwendungen auch von bekannten Stoffen, sowie Herstellungs- und Arbeitsverfahren aller Art. Vom Patentschutz ausgeschlossen sind u.a. Entdeckungen, wissenschaftliche Theorien und mathematische Methoden als solche (vgl. auch Nr. 4), EDV-Programme (vgl. auch Nr. 15), Pflanzensorten und Tierarten, gesetz- und sittenwidrige Erfindungen.

## 7. Welche Patentierungsvoraussetzungen müssen erfüllt sein?

### Neuheit

Eine Erfindung gilt als neu, wenn sie nicht zum Stand der Technik gehört. Der Stand der Technik umfasst alle Kenntnisse, die vor der Anmeldung der Erfindung durch schriftliche oder mündliche Beschreibung, durch Benutzung oder in sonstiger Weise der Öffentlichkeit zugänglich gemacht worden sind. Dies kann insbesondere auch durch Vorträge an wissenschaftlichen Veranstaltungen und durch Veröffentlichung von Aufsätzen und Abstracts in wissenschaftlichen Zeitschriften erfolgen. Auch Bekanntgabe durch den Erfinder selbst zerstört die Neuheit der Erfindung (s. dazu Nr. 12).

### Gewerbliche Anwendbarkeit

Eine Erfindung gilt als gewerblich anwendbar, wenn ihr Gegenstand geeignet erscheint, auf irgendeinem gewerblichen Gebiet hergestellt oder benutzt zu werden. Ein Beweis für diese Eignung muss im Stadium der Anmeldung noch nicht geführt werden. Als nicht

## 7. Which preconditions must be met for a patent?

### Novelty

*An invention is regarded as novel if it is not part of the prior art. Prior art includes all knowledge which was made accessible to the public - either by written or verbal specification, by use or in any other way - prior to the application for the invention. This can, in particular, take place through lectures at scientific conferences or through the publication of articles and abstracts in scientific journals. An announcement by the inventor himself also annuls the novelty of the invention (to this end, also see Item 12).*

### Commercial applicability

*An invention is considered to be commercially applicable if its subject-matter seems to be suitable for production or for use in any industrial sector. Evidence of this suitability does not yet have to be given during the application phase. Processes for surgical or therapeutic treatment of the human or animal body as well as diagnostic processes performed on the human or animal body are not, however, regarded as being commercially appli-*

*cable. Connected substances and ancillary agents are, nevertheless, seen as such.*

### **Level of inventiveness**

*An invention has a level of inventiveness if its inventive idea was not obvious to the average specialist. A major step forward*



*compared with the prior art is not necessary in this connection.*

gewerblich anwendbar gelten allerdings Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers und Diagnostizierverfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden. Stoffe und Hilfsmittel hierzu gelten indes- sen als gewerblich anwendbar.

### **Erfindungshöhe**

Eine Erfindung hat Erfindungshöhe, wenn der Erfindungsgedanke für den Durchschnittsfachmann nicht naheliegend war. Ein großer Fortschritt gegenüber dem Stand der Technik ist dabei nicht notwendig.

## 8. Wer ist Erfinder?

Alleinerfinder ist, wer durch seinen Erfindungsgedanken die Lösung eines bestimmten Problems mit technischen Mitteln hervorbringt. Haben mehrere an der Erfindung mitgewirkt, so sind sie Miterfinder, sofern sie zur Lösung der Aufgabe wesentlich beigetragen haben.

## 9. Wem gehören Erfindungen?

Erfindungen von Mitarbeitern der Max-Planck-Gesellschaft entstehen in der Regel im Rahmen der ihnen obliegenden Forschungstätigkeit oder beruhen auf Erfahrungen oder Arbeiten des Instituts. Sie gelten als sogenannte Dienstfindungen.

Nach dem Arbeitnehmererfindungsgesetz stehen Dienstfindungen dem Arbeitgeber, also der MPG zu, sofern sie von der MPG nach den Regeln dieses Gesetzes beansprucht werden. Ob eine Dienstfindung tatsächlich vorliegt, ist in Zweifelsfällen gesondert zu prüfen.

## 8. Who is the inventor?

*The sole inventor is the person who, as a result of his inventive idea, finds a solution to a specified problem by technical means. If several persons collaborated on the invention, they are co-inventors - in so far as they made a substantial contribution to the solution of the problem.*

## 9. To whom do inventions belong?

*Inventions made by MPG staff members usually emerge within the scope of their research activity or are based on the institute's experience or work. These inventions are thus called "employee inventions".*

*In accordance with the Employee Inventions Act, the employer, i.e., the MPG, is entitled to such inventions - in so far as the MPG claims them under the stipulations of this law. The question if an employee invention is actually at issue should be examined separately in case of doubt.*

## 10. Which duties does the inventor have?

*According to the employment contracts and also according to the Employee Inventions*

*Act, all occupational results or ideas which may have inventive character must be reported to the institute's management. (A special form is available for this purpose and can be obtained from the management.) Furthermore, the inventor must, to the best of his ability, support the MPG in its efforts to apply for and commercialize his invention.*

### **11. Whom does the inventor contact?**

*Each MPI and all larger departments have a staff member who has experience with inventions and patents and who acts as an adviser in such matters. He supports the institute's management and, in conjunction with the management, counsels staff members on all aspects of inventive activity. The adviser also contacts the invention supervisor at Garching Innovation. Every inventor can, of course, contact Garching Innovation directly.*

### **10. Welche Pflichten hat der Erfinder?**

Nach den Anstellungsverträgen und nach dem Arbeitnehmererfindungsgesetz müssen alle Arbeitsergebnisse oder Ideen, die Erfindungscharakter haben können, der Institutsleitung gemeldet werden. (Die Institutsleitung hält hierfür ein Formular bereit). Der Erfinder hat darüber hinaus die MPG bei der Anmeldung und Verwertung seiner Erfindung nach besten Kräften zu unterstützen.

### **11. An wen wendet sich der Erfinder?**

In jedem MPI und in größeren Abteilungen gibt es einen erfindungs- und patenterfahrenen Mitarbeiter, der die Funktion des Erfinderberaters wahrnimmt. Er unterstützt die Institutsleitung und berät im Einvernehmen mit ihr Mitarbeiter in allen Fragen des Erfindungswesens. Der Erfinderberater stellt auch Kontakt zu den Erfinderbetreuern der Garching Innovation her.

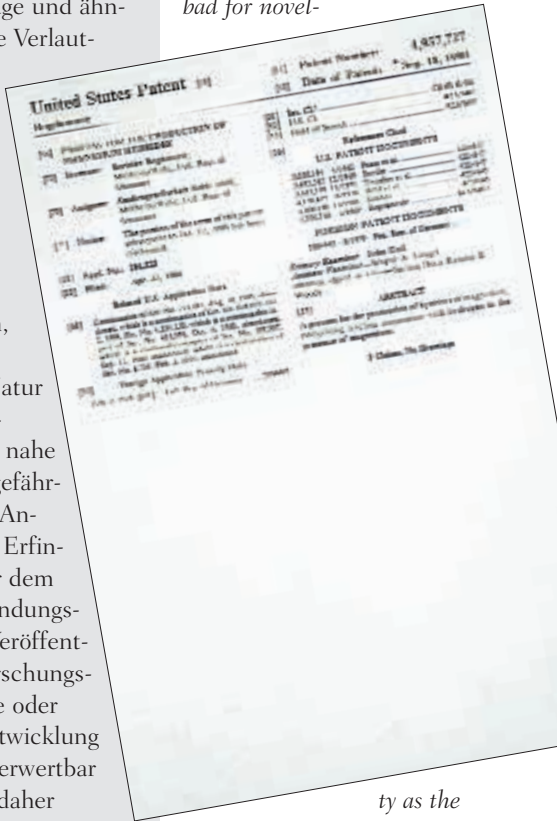
Selbstverständlich kann sich jeder Erfinder auch unmittelbar an Garching Innovation wenden.

## 12. Wie kann man die Gefährdung der Patentierbarkeit durch vorzeitige Veröffentlichung vermeiden?

Die größte Gefährdung der Patentierbarkeit von Erfindungen stellen vorzeitige Veröffentlichungen der Forschungsergebnisse dar. Referate, Vorträge und ähnliche mündliche Verlautbarungen sind ebenso neuheitsschädlich wie die Veröffentlichung von Abstracts, Aufsätzen usw. Da solche Veröffentlichungen, auch wenn sie theoretischer Natur sind, den Erfindungsgedanken nahe legen können, gefährden sie spätere Anmeldungen des Erfinders auch unter dem Aspekt der Erfindungshöhe. Vor der Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, die oder deren Weiterentwicklung wirtschaftlich verwertbar erscheinen, ist daher mit dem Erfinderberater oder Garching Innovation die Vornahme einer prioritätssichernden Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung zu prüfen.

## 12. How can one avoid endangering patentability through premature publication?

Premature publication of research results represents the greatest danger to the patentability of inventions. Reports, lectures and similar verbal statements are just as bad for novel-



ty as the publication of abstracts, papers, etc. Due to the fact that such publications - even if they are theoretical by nature - can hint at the innovative idea, they endanger later applications by the

inventor, also with a view to the level of inventiveness. Therefore, prior to the publication of research results which seem - or whose further development seems - to be commercially lucrative, the effecting of a patent or utility model application insuring priority should be looked into with the help of the invention adviser or of Garching Innovation.

### **13. How does a patent application originate?**

The MPG charges independent patent attorneys who have special experience in the respective field with the processing of patent applications. In this connection, the inventor himself should be burdened as little as possible. Generally speaking, the rough draft of a planned publication is a sufficient basis for an application for a patent. The inventor subsequently receives an outline of the application for his perusal and so that he may respond to any questions which may have remained unanswered. Occasionally, a working session with the patent attorney is also necessary.

### **13. Wie entsteht eine Patentanmeldung?**

Die Max-Planck-Gesellschaft überträgt die Ausarbeitung von Patentanmeldungen freien Patentanwälten mit besonderer Erfahrung auf dem jeweiligen Fachgebiet. Der Erfinder selbst soll dabei möglichst wenig zusätzlich belastet werden. Als Grundlage für eine Patentanmeldung genügt im allgemeinen das Rohmanuskript einer geplanten Veröffentlichung. Der Erfinder erhält dann den Entwurf der Patentanmeldung zur Durchsicht und zur Beantwortung eventuell noch offener Fragen. Gelegentlich ist auch eine Arbeitssitzung mit dem Patentanwalt notwendig.

## 14. Was ist Know-how?

Als Know-how kann man jedes unveröffentlichte Wissen bezeichnen, das dem Inhaber einen Vorteil gegenüber Mitbewerbern verschafft. Know-how kann Erfindungscharakter haben, muss es aber nicht. Kann es mit einem Patent nicht geschützt werden, so reicht sein Schutz nur bis zu seinem Bekanntwerden.

Als Gegenstand des Know-hows kommen neue Verfahren, vorteilhafte Kombinationen bekannter Merkmale, Rezepturen, Bearbeitungstricks, Zelllinien u. a. in Frage. Know-how ist im bedeutenden Umfang Gegenstand von Lizenzverträgen. Für verwertetes Know-how der Max-Planck-Institute gelten die MPG-Regelungen für die Arbeitnehmererfindervergütung entsprechend.

## 15. Was ist mit Computer-Software?

Soweit die von den Max-Planck-Instituten entwickelte Software unmittelbar die Funktionsfähigkeit der EDV-Anlage betrifft, z. B. die Anweisung enthält, die Elemente der Anlage beim Betrieb unmittelbar auf bestimmte Art und Weise zu benützen, kann sie als Erfin-

## 14. What is know-how?

*Know-how stands for all unpublished knowledge which gives its owner an advantage as against his competitors. Know-how can have inventive character, but does not necessarily need to. If it cannot be protected by a patent, it is only safe until it is made public. New processes, advantageous combinations of known features, formulas, processing tricks, cell lines, inter alia, can comprise the subject-matter of know-how. To a significant extent, know-how is the subject-matter of licence agreements. MPG regulations concerning compensation for employee inventions apply correspondingly to the know-how on the part of MPIs which is commercialized.*

## 15. What about computer software?

*As far as software developed by MPIs directly concerns the functioning of the EDP installation (for example, if it contains instructions to directly use parts of the installation in a special manner during operations) it can be treated like an invention and, under certain circumstances, an application for a patent can be made. Frequently, patenting is dis-*

*claimed by mutual agreement and the software is classified and commercialized as technical know-how.*

*In addition, informal copyright protection is available for computer programmes in so far as - while they are being conceived - the common, average process of creating programmes based on more or less routine, mechanical-technical lining up and uniting of material is clearly surpassed. Copyright protection also permits commercialization.*

### **16. What is a licence agreement?**

*Licence agreements grant user rights with regard to inventions and technical know-how to industrial enterprises and - in principle, of course - for a fee. Typically, a non-recurring initial payment and payments depending on turnover in customary amounts as well as the assumption of patent charges are expected from the enterprise as such a fee.*

dition behandelt und unter Umständen zum Patent angemeldet werden. Häufig wird einvernehmlich auf eine Patentierung verzichtet und die Software als technisches Know-how eingestuft und verwertet.

Für Computerprogramme steht darüber hinaus der formfreie Urheberrechtsschutz zur Verfügung, soweit bei deren Herstellung das alltägliche, durchschnittliche Programmierschaffen, das auf einer mehr oder weniger routinemäßigen, mechanisch-technischen Aneinanderreihung und Zusammenfügung des Materials beruht, deutlich überstiegen wird. Auch der Urnehberschutz lässt eine kommerzielle Verwertung zu.

### **16. Was ist ein Lizenzvertrag?**

Mit Lizenzverträgen werden Industrieunternehmen Benutzungsrechte an Erfindungen und technischem Know-how eingeräumt, und zwar grundsätzlich gegen Entgelt. Als Entgelt werden typischerweise von dem Industrieunternehmen eine einmalige Einstandszahlung und umsatzabhängige Zahlungen in branchenüblicher Höhe sowie die Übernahme der Patentkosten erwartet.

## **17. Was ist ein Zusammenarbeitsvertrag?**

Häufig möchten Lizenznehmer aus der Industrie Erfindungen in arbeits- teiliger Zusammenarbeit mit dem Max-Planck-Institut weiterentwickeln, aus dem sie stammt. Die dieser Zusammenarbeit dienenden gesonderten Verträge sehen Zuwendungen vor, die dem Institut die Durchführung solcher Entwicklungs- arbeiten ermöglichen. Schuldet die Max-Planck- Gesellschaft die Weiter- entwicklung, handelt es sich um einen Forschungs- und Entwicklungsvertrag, meis- tens in Form eines Werk- vertrages, mitunter auch in Form eines Dienstvertrags.

## **18. Was ist ein Beratungsvertrag?**

Fehlen einem Lizenznehmer zur Übernahme der lizen- zierten Technologie noch spezielle Kenntnisse, so kann eine Beratung durch den Erfinder oder die Erfinder auf der Grundlage eines Beratungsvertrages vorgesehen werden. Die Max-Planck-Gesellschaft stellt hierfür Formulierungs- hilfe zur Verfügung. Solche Verträge sind von der Insti- tutsleitung zu genehmigen.

## **17. What is a cooperation agreement?**

*Licensees from industry would frequently like to develop inventions further in colla- boration marked by a division of labour with the MPI from which the invention origi- nates. The separate agreements conducive to such collabora- tion provide for allocations which permit the institute to carry out developmental work. If the MPG is respon- sible for further development, this involves a research and development agreement, usu- ally in the form of a contract to manufacture and occa- sionally in the form of an employment contract.*

## **18. What is a consultancy agreement?**

*If a licensee does not yet have the special knowledge for taking over licensed techno- logy, advice given by the inventor or inventors can be provided for on the basis of a consultancy agreement. The MPG gives assistance in wording such contracts, which must be approved by the institute's management.*

**19. What are the most important principles with respect to agreements?**

*No restrictions on the freedom of research, freedom regarding scientific cooperation and freedom regarding publications. No free-of-charge concession of usufructuary rights to MPG inventions. No disclaimer regarding income from usufructuary rights in favour of performance in kind or research allocations. Agreements to be signed by MPIs containing provisions with respect to existing or future usufructuary rights must be approved by the Generalverwaltung (MPG headquarters) prior to conclusion.*

**20. What has to be considered when issuing research samples?**

*The issuing of material samples that are the outcome of one's own research activity should only be done for research purposes and either with scientists with whom one is on friendly terms or with recognized research institutions, and then only on the basis of a written agreement. Forms for this purpose can be obtained from GI.*

**19. Was sind die wichtigsten Grundsätze für Verträge?**

Keine Einschränkungen der Forschungsfreiheit, der Freiheit wissenschaftlicher Zusammenarbeit und der Veröffentlichungsfreiheit. Keine kostenlose Einräumung von Nutzungsrechten an Erfindungen der Max-Planck-Gesellschaft. Kein Verzicht auf Einnahmen für Nutzungsrechte zugunsten von Sachleistungen oder Forschungszuwendungen. Verträge der Institute, die Regelungen über bestehende oder künftige Nutzungsrechte enthalten, müssen vor Abschluss der Generalverwaltung vorgelegt werden.

**20. Worauf ist bei der Abgabe von Forschungsproben zu achten?**

Die Abgabe von Materialproben, die als Ergebnis eigener Forschungstätigkeit entstanden sind, sollte nur zu Forschungszwecken an befreundete Wissenschaftler oder anerkannte Forschungseinrichtungen und nur auf der Grundlage einer schriftlichen Abmachung erfolgen. Formulare stellt GI zur Verfügung.

## 21. Wie hilft Garching Innovation den Instituten?

### Garching Innovation

- unterstützt die Institute bei der Beurteilung anwendungsrelevanter Aspekte von Forschungsergebnissen und Entwicklungen
- hilft bei der Erlangung eines wirksamen Patentschutzes
- sucht leistungsfähige Lizenzpartner im In- und Ausland
- verhandelt und schließt Verwertungsverträge und überwacht deren Erfüllung
- vermittelt industrielle Forschungspartnerschaften
- berät mit langjähriger Erfahrung die Institute in allen Angelegenheiten im Zwischenfeld von Forschung und Wirtschaft

## 22. Wie vergütet die MPG ihre Erfinder?

Auf der Grundlage der Erfinderregelung der Max-Planck-Gesellschaft vom 9. März 1967 erhalten die Erfinder gegenwärtig bis zu 30 Prozent der Bruttolizenz-

## 21. How does Garching Innovation help Max Planck Institutes?

### Garching Innovation

- *supports the institutes in judging aspects of research results and developments which are relevant with regard to application;*
- *gives assistance in obtaining effective patent protection;*
- *searches for efficient licensing partners in Germany and abroad;*
- *negotiates and concludes commercialization agreements and supervises their fulfillment;*
- *arranges research partnerships with industry;*
- *provides - on the basis of its long-standing experience - consultancy for the institutes in all matters in the inter-space between research and economics.*

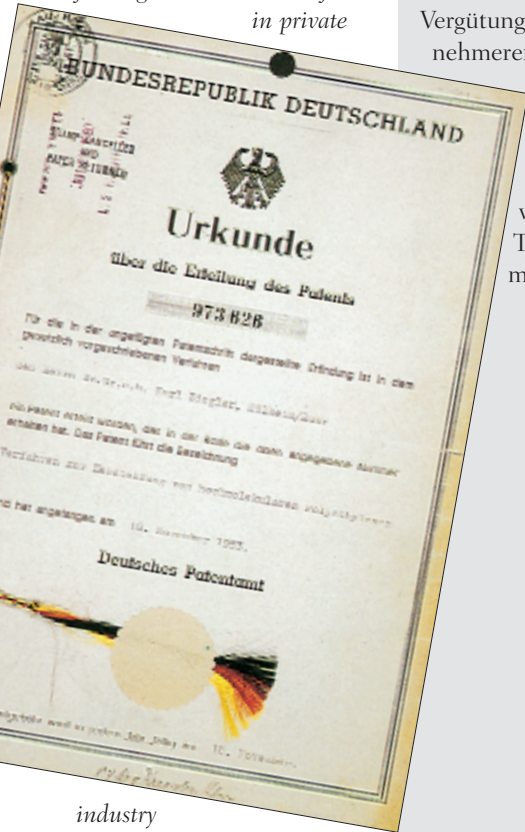
## 22. How does the MPG compensate its inventors?

*On the basis of the MPG regulation with respect to inventors dated 9 March 1967,*

*inventors currently receive up to 30% of the gross licence income which Garching Innovation obtains from the commercialization of an invention or of know-how. This compensation exceeds the minimum rates provided for in guidelines now in force in private*

einnahmen, die Garching Innovation bei der Verwertung einer Erfindung oder eines Know-hows erwirtschaftet. Diese Vergütung übersteigt die in den für die Privatindustrie und den öffentlichen Dienst geltenden Richtlinien für die Vergütung von Arbeitnehmererfindungen festge-

legten Mindestvergütungssätze und soll die Mitarbeiter zur aktiven Teilnahme am Technologietransfer motivieren.



*industry and in the public service regarding indemnification for employee inventions and shall motivate staff members to actively participate in the transfer of technology.*

**23. Was haben die Max-Planck-Institute von Verwertungseinnahmen und wie sind diese zu bewirtschaften?**

Den Instituten steht etwa ein Drittel der Lizenz-einnahmen für zusätzliche Sachausgaben zur Verfügung. Wegen der haushaltsmäßigen Bewirtschaftung wird auf das Rundschreiben der Generalverwaltung Nr. 20/1989 verwiesen.

***23. What do the Max Planck Institutes get from commercialization income and how is this income managed?***

*About one third of the licence income is made available to the institutes for additional 'expenditures for matériel'. With respect to the budgetary administration of this income, please see Circular No. 20/1989, which was issued by the MPG headquarters.*

### **Contact:**

Garching Innovation GmbH  
Hofgartenstr. 8  
80539 München

Telephone: (089) 290919-0  
Telefax: (089) 290919-98/99

Email: [gi@ipp.mpg.de](mailto:gi@ipp.mpg.de)  
[www.garching-innovation.mpg.de](http://www.garching-innovation.mpg.de)

### **Imprint:**

*Published by the  
Administrative Headquarters  
Max-Planck-Gesellschaft  
zur Förderung der  
Wissenschaften e.V. in  
co-operation with  
Prof. Friedrich-Karl Beier †  
(Max-Planck-Institute for  
Foreign and International  
Patent, Copyright and  
Competition Law) and the  
Patent department of the  
Max Planck Society.*

March 2001

### **Ansprechpartner:**

Garching Innovation GmbH  
Hofgartenstr. 8  
80539 München

Telefon: (0 89) 29 09 19-0  
Telefax: (0 89) 29 09 19-98/99

Email: [gi@ipp.mpg.de](mailto:gi@ipp.mpg.de)  
[www.garching-innovation.mpg.de](http://www.garching-innovation.mpg.de)

### **Impressum:**

Herausgegeben von der  
Generalverwaltung der  
Max-Planck-Gesellschaft  
zur Förderung der  
Wissenschaften e.V. unter  
Mitarbeit von Herrn Prof.  
Friedrich-Karl Beier †  
(Max-Planck-Institut für  
ausländisches und inter-  
nationales Patent-, Urheber-  
und Wettbewerbsrecht)  
und dem Patentreferat der  
Max-Planck-Gesellschaft

Stand März 2001

